

Rava	דרבא	Ronia	רוניא
**	א"ל	a été entouré par Ravina	אקפיה רבינא
va	זיל	par ses 4	מארבע
calme le	פייסיה	côtés	רוחותיו
avec ce qu'	במאי	il lui a dit	א"ל
il a accepté	דאיפייס	donnes moi	הב לי
si non	ואי לא	ce que	כמה
je te fais un jugement	דאיננא לך דינא	j'ai clôturé	דגדרי
selon Rav Hounna	כרב הונא	il ne lui a pas donné	לא יהיב ליה
d'après	אליבא	**	הב לי
Rabbi Yossi	דרבי יוסי	en fonction	לפי
Ronia	רוניא	de roseaux	קנים
a acheté	זבן	bon marché	בזול
un terrain	ארעא	**	לא יהיב ליה
mitoyen	אמיצרא	**	הב לי
de Ravina	דרבינא	le prix	אגר
Ravina pensa	סבר רבינא	du gardiennage	נטירותא
l'en chasser	לסלוקי	**	לא יהיב ליה
à cause	משום	un jour	יומא חד
de la loi	דינא	alors qu'il était en train	הוה קא
de préemption	דבר מצרא	de faire la cueillette	גדר
**	א"ל	des palmiers	דיקלי
Rav Safra fils de Rav Yéva	רב ספרא בריה דרב ייבא	**	אמר ליה
**	לרבינא	à son métayer	לאריסיה
les gens disent	אמרי אינשי	va	זיל
4	ארבעה	prends	שקול
pour une grande peau	לצלא	de chez lui	מניה
4	ארבעה	une grappe	קיבורא
pour une petite peau:	לצללא:	de dattes	דאהיני
		il parti	אזל
		pour ramener	לאתויי
		il haussa contre lui	רמא ביה
le mur	כותל	la voix	קלא
d'une cour	חצר	**	א"ל
qui est tombé	שנפל	tu as dévoilé	גלית
on le force	מחייבין אותו	ta pensée	דעתך
à le reconstruire	לבנותו	que cela te conviens	דמינח ניחא לך
jusqu'à	עד	ne serait-ce	לא יהא
4	ארבע	qu'	אלא
coudées	אמות	simple chèvre	עיזא בעלמא
il est totalement présumé	בחזקת	n'a-t-il pas besoin	מי לא בעי
avoir donné	שנתן	d'une garde	נטירותא
jusqu'à ce qu'	עד	**	א"ל
il apporte	שיביא	**	עיזא בעלמא
une preuve	ראיה	ne suffit-il pas de la chasser	לאו לאכלויי בעיא
qu'il n'a pas donné	שלא נתן	**	א"ל
à partir de 4	מד'	n'as tu pas besoin d'un homme	ולא גברא בעית
**	אמות	pour la chasser	דמיכלי לה
et plus haut	ולמעלן	il est venu	אתא
on ne le force pas	אין מחייבין אותו	devant	לקמיה

## ה. 5a Mot à Mot

<p>durant le temps qui m'était imparti n'est pas crédible qu'au moins il rembourse en son temps ** ** qui disent tous les deux il est possible qu'un homme rembourse durant le temps imparti parfois il a de l'argent il dit je vais le rembourser</p>	<p>בתוך זמני אינו נאמן ולואי שיפרע בזמנו אביי ורבא דאמרי תרוייהו עביד איניש דפרע בגו זימניה זימנין דמתרמו ליה זוזי אמר איזיל איפרעיה</p>	<p>il lui a apposé un autre mur même s'il n'y a pas posé dessus le plafond on lui fait payer le tout il est présumé qu'il n'a pas donné * * * qu'il a donné:   Reïch Lakich a dit celui qui fixe un délai à son ami et qu'il lui dit: je t'ai remboursé</p>	<p>סמך לו כותל אחר אף על פי שלא נתן עליו את התקרה מגלגלין עליו את הכל בחזקת שלא נתן עד שיביא ראיה שנתן:  <b>גמ'</b> אמר ריש לקיש הקובע זמן לחבירו ואמר לו פרעתוך</p>
--	--	---	--